

## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

İÇİNDEKİLER / CONTENTS.....	XXXI
<b>EDİTÖRDEN</b> .....	XXXV
<b>EDITOR'S NOTE</b> .....	XXXVI
<b>Ekmekçi, E.:</b> Üniversite öğrencilerinin yabancı dil öğrenme algıları: bir devlet üniversitesi örneği / University students' perceptions on foreign language learning: the case of a state university .....	1
<b>Çürük, Y.:</b> Alışveriş sözcüğü üzerine bir inceleme / A research on the word "Alışveriş" .....	14
<b>Ünsal, G.:</b> Diploması dili ve çevirisi / Diplomacy language and translation .....	22
<b>İsi, H.:</b> Eski Uyğurca sarıt (kıl-) ifadesi üzerine / On the expression of Old Uyghur <i>sarıt</i> (kıl-) .....	41
<b>Güçüyeter, B.; Karadoğan, A.:</b> Türk dili ve edebiyatı öğretmenlerinin ölçme değerlendirme tutumlarını belirlemeye yönelik ölçek geliştirme çalışması: geçerlik ve güvenilirlik / A scale development study to determine the assessment and evaluation attitudes of Turkish language and literature teachers: Validity and reliability .....	47
<b>Gazioğlu, D. C.:</b> Bir 'meçhul asker' kurgusu: Yakup Kadri Karaosmanoğlu'nun "Ses Duyan Kız" hikâyesi / An unknown soldier fiction: Yakup Kadri Karaosmanoğlu's story "Ses Duyan Kız" .....	61
<b>Güven Kılıçarslan, Z.:</b> Contextualizing the representation of modern Turkish women through a fictional autobiography: <i>Memoirs of Halide Edib</i> / Modern Türk kadını temsilinin kurgusal bir otobiyografi üzerinden bağlamlaştırılması: <i>Mor Salkımlı Ev</i> (Halide Edib'in Anıları) .....	71
<b>Avcı Güven, K.:</b> Türkiye'de 12 Eylül 1980 darbesi'nin edebî düzlemdeki sosyolojik muhayyilesini Alev Alatlı'nın <i>İşkenceci</i> romanından hareketle değerlendirmek / The evaluation of 12 September coup d'état's sociological imagination in Turkey under the novel of the <i>İşkenceci</i> written by Alev Alatlı .....	78
<b>Özmen, N.:</b> <i>Sessiz Sakin, yerli</i> bir kahraman mı? / Is silent calm a native hero? .....	93
<b>Çandır, K.:</b> Tahsin Nâhid'in düzyazıları üzerinde bir inceleme / Tahsin Nahid's prose on an investigation .....	120
<b>Düzlü, Ö.:</b> Seyyid Vehbî Divanı'na göre 18. yüzyılda Osmanlı Bahriye Teşkilatı / 18 <sup>th</sup> century Ottoman navy organization according to Seyyid Vehbî's Divan .....	134
<b>Uçak, S.:</b> Şeyyad Hamza'nın <i>Yûsuf ve Zelîhâ</i> mesnevisinde estetik anlatı boyutu / Aesthetic narrative dimension in Şeyyad Hamza's mesnevi of <i>Yusuf and Zeliha</i> .....	154
<b>Kılıçarslan, O.:</b> Bir mecmuadan hareketle Edirneli şâirlerin şiirleri / Poems by poets of Edirne with reference to a macmuah .....	167
<b>Adıgüzel, N.:</b> Klasik Türk şiirindeki vefa kavramının Mahmûd Nedîm Paşa Divanı'nda tezahürü / Reflections of the term 'loyalty' in classical Turkish poetry, in Mahmud Nedim Pasha's Diwan .....	191
<b>Mürseloğlu, R.:</b> Edebiyat ve sanata yansıyan, Azerbaycan milli şuurunda etkili izlenimler bırakan din mevzuları / The religious subjects that have reflections on literature and art and that have influential impacts on Azerbaijan national conscience.....	206
<b>Gölcü, A.; Bal, E.; Karadeniz, B.:</b> Dil ve söylem pratiklerini haber metinlerinde aramak: Yeni Zelanda terör saldırısı örneği / Looking for the language and discourse practices in news texts: New Zealand terror attacks case .....	220
<b>Demirhan, H.:</b> Bulgaristan Türklerine uygulanan zorla isim değiştirme kampanyası ve Türk basını (aralık 1984-mart 1985) / Forced name change campaign applied to Turks in Bulgaria and Turkish press (december 1984-march 1985) .....	252

- İnci, S.:** Dinleri kelimeler üzerinden okumak: İsrail (יִשְׂרָאֵל) örneği / Reading religions through words: Israel ..... 273
- Kemaloglu-Er, E.:** The effects of teacher's reading aloud versus students' silent reading on surface and deep level comprehension: A quasi-experimental study from a tertiary context / Öğretmenin sesli okuması ve öğrencilerin sessiz okumasının yüzeysel ve derin düzey anlama üzerindeki etkileri: Yükseköğretim bağlamından yarı deneysel bir çalışma..... 288
- Ünal (Varol), B.; Kavanoz, S.; Güler, A.; Karabulut, N.:** High school students' attitudes towards ICT and media tools in learning English and academic self-efficacy beliefs / Lise öğrencilerinin İngilizce öğrenmede medya ve bilgi teknolojisi araçlarının kullanımına yönelik tutumları ve akademik öz-yeterlik algıları ..... 298
- Benzer, H.; Yıldırım, T.:** Analyse des Lehrwerks „Tangram“ unter dem Aspekt der Plurizentrität / 'Tangram' adlı ders kitabının plurizentrik öğeler perspektifinde incelenmesi / Analysis of the teaching work "Tangram" from the point of view of pluricentricity ..... 309
- Türkmen, B.:** The assessment of the mobile applications in translation education in the light of learning theories / Öğrenme kuramları ışığında çeviri eğitiminde mobil uygulamaların değerlendirilmesi ..... 319
- Gılıç, R. Z.:** Tercümanın tercüme sürecinde deneyimlediği aşamalar ve bu aşamalar esnasında devreye soktuğu yetiler / Stages the interpreter experience in interpreting process and the competences activated..... 331
- Savaşkan, İ.:** Problems faced when translating Atilla İlhan's poetry: Case study of the poem 'Döşeme' / Atilla İlhan'ın şiirini çevirirken karşılaşılan sorunlar: "Döşeme" şiiriyle ilgili örnek olay incelemesi .....346
- Gezer, G.; Can, M. Z.:** Kültürü çevirmek: Kültür aktarımı kapsamında çeviri / Translating culture: Translation within the context of culture transfer ..... 355
- Kalkan, H. K.; Seymen, A.:** Cess Nootebom'un "Cennet Kayıp" adlı romanının Türkçe çevirisinde biçem analizi / Style analysis in the Turkish translation of Cess Nootebom's *Paradise Lost* ..... 371
- Özbudak, S. K.:** Subtitling in local original series of Netflix: Is "The Protector" protecting culture? / Netflix'in yerel orijinal dizilerinde alt yazı çevirisi: Hakan Muhafız kültürü muhafaza ediyor mu? ....383
- Bachri, C.; Günday, R.:** Analyse didactique des méthodologies d'enseignement de lexique dans *Métro Saint-Michel* / *Métro Saint-Michel* de sözcük öğretimi yöntemlerinin didaktik analizi / Didactic analysis of lexicon teaching methodologies in *Métro Saint-Michel* .....396
- Alpar, M.; Kartal, E.:** Fransızcanın rengi: Öğretmen adaylarının yabancı dil olarak Fransızcaya dair metaforik algıları / The colour of French language: The metaphorical perceptions of prospective teachers on French as a foreign language.....405
- Kaygun Tektaş, A.:** Marie NDiaye'nin *Trois Femmes Puissantes* adlı romanında düzensiz göç ve kadın / Irregular migration and woman in Marie NDiaye's *Three Strong Women* ..... 417
- Balamir, E.:** İtalyan gerçekçiliğinin temsilcisi Giovanni Verga'nın "Nedda" adlı öyküsünde ölüm ve kader kavramlarının incelenmesi / The research of the terms of 'death' and 'destiny' in the story named "Nedda" of Giovanni Verga, the representative of Italian realism ..... 428
- Baş, E.:** Othello'nun kör noktası: Kelimelerin oyunbazlığı / Othello's *Blind Spot*: Fickleness of words .....436
- Dohman, Ü.:** İ. İ. Sreznevskiy ve Rus sözlükbiliminin ilk tarihsel sözlüğü / I. I. Sreznevskiy and the first historical dictionary of Russian lexicography ..... 451
- Gürses Şanbay, S.:** Assia Djebar'ın *Mezarı Olmayan Kadın* adlı yapıtında çokseslilik: Ben ve öteki / Polyphony in Assia Djebar's novel entitled *Women Without A Grave*: Me and the other ..... 461

- G. Albay, N.:** The cultural nationalism of Halide Edib Adıvar and Lady Augusta Gregory from the aspects of gender, language and anti-imperialism / Halide Edib Adıvar ve Lady Augusta Gregory'nin cinsiyet, dil ve anti-emperyalizm açısından kültürel milliyetçiliği .....469
- Özakın, D.:** “Damızlık Kızın Öyküsü”: Arendt’in doğarlık düşüncesi karşısında yeniden üretim mülkü olarak beden / “The Handmaid’s Tale”: The body as a reproduction property in contrast to Arendt's notion of natality .....495
- Kocabıyık, O.:** One-man Canoe: Meandering a Turkish River with Jeremy Seal / Tek Adam ve Tekne: Jeremy Seal'in *Meander: East to West along a Turkish River* adlı eserinde seyahat olgusu ..... 515
- Çelik, R.:** “Anafurun İçinde” bir kadın: Yevgeniya Ginzburg / A woman “Within the Whirlwind”: Evgenia Ginzburg.....526
- Yeşil, A.:** بازتاب قیام عاشورا و واقعه کربلا در اشعار فارسی قبل از قدرت بابی صفویه / Âşûrâ kıyâmı ve Kerbelâ vak'ası'nın Safevî iktidarı öncesi Fars şiirindeki yansıması / Reflection of the uprising of Ashura and the event of Karbala in Persian poems before the power of Safavid .....536
- Erkan, N.; Dündar, İ.:** İbn Dihye el-Kelbî ve *el-Kasîdetü'd-Dâliyye fî medhi'n-Nebî* (SAV) adlı eseri / Ibn Dihye al-Kalbi and *al-Kasîdetü'd-Dâliyye fî medhi'n-Nebî* (SAW).....550
- Meydan, A.:** Kutbüddîn-i Şîrâzî ve *Miftâhu'l-Miftâh* adlı eseri / Qutb al-Din Shirâzî and his work *Miftâh al-Miftâh* ..... 572
- Arslan, H.:** Kadim iki belâgat eserinin mukayesesi: *Miftâhu'l-'Ulûm* ve *Telhîsu'l-Miftâh* / The comparison of two old balaghah books: *Miftah al-ulum* and *Talhis al-Miftah*.....596
- Arslan, M.:** Yükümlülük kipliği ve klasik Türkçe tıp metinleri ilişkisi / The relationship between deontic modality and classical Turkish medical texts..... 612
- Cura, N.:** Bilbo's hero's journey through the scope of Campbell's monomyth / Campbell'in monomitinin çerçevesinden Bilbo'nun kahramanın yolculuğu .....639
- Çelik, R.; Turan, Ö.:** Vasili Grossman'ın “Yaşam ve Yazgı” eserinde bir savaş gerçeği: Kamplar / The reality of war in the work of Grossman “Life and fate”: Camps ..... 651
- İnci, S.:** TANITMA: Evangelia BALTA, *Gerçi Rum İsek de Rumca Bilmez Türkçe Söylerez Karamanlılar ve Karamanlıca Edebiyat Üzerine Araştırmalar*, Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları, İstanbul, 2018 (3. Basım), 406 s. .... 661
- Ön Kahveci, G. S.:** TANITMA: Marina MacKay, *Roman Nedir?* İstanbul: Boğaziçi Üniversitesi Yayınları, 2018, 333 s.....670